

INVITO ALLA LETTURA

AN INVITATION TO READ

In accordo con la filosofia di MEDIC (Un Giornale per il Nostro Tempo, 1993; 1: 71-72), questo Numero comprende articoli di varia natura, aventi peraltro in comune l'interesse per i problemi d'ordine metodologico, etico e relativi alla formazione del personale sanitario. *Following the philosophy of MEDIC (A Journal for Our Times, 1993; 1: 71-73), this issue includes articles of various kinds, however all share a special interest in problems related to methodology and ethics, as well as to the training of health workers.*

Paradoxes in somatic mutation theory of carcinogenesis

Paradossi nella teoria cancerogena basata sulle mutazioni somatiche

MARIANO BIZZARRI, ALESSANDRA CUCINA, ROBERTO VERNA

MEDIC 2014; 22(2): 15-24

Cancer still constitutes a major health problem and continues in challenging our scientific and clinical strategies. A new, revolutionary conceptual framework is urgently warranted in order to cope with it.

La diffusione crescente dei tumori rappresenta un problema di straordinaria rilevanza che le attuali strategie scientifiche e terapeutiche si sono rivelate inadeguate ad affrontare. È necessario un nuovo e rivoluzionario modello teorico per affrontare questa patologia.

Cancer is ontogenetically pre-programmed

Il cancro è ontogeneticamente pre-programmato

JEKATERINA ERENPREISA

MEDIC 2014; 22(2): 25-28

Cancer cells' stemness and immortality are achieved through recapitulation of the evolutionary life-cycle program imprinted in the genom.

La staminalità e l'immortalità delle cellule tumorali sono raggiunte attraverso la ricapitolazione del programma del ciclo vitale evolutivo impresso nel genoma.

Prognostic and predictive DNA methylated biomarkers in colorectal cancer in the era of emerging technologies

Metilazione del DNA come biomarcatore prognostico e predittivo nelle neoplasie colon-rettali nel contesto delle tecnologie emergenti

EMANUELA MASSI, VALENTINA SUMMA, MARIANGELA DE ROBERTIS, ANTONELLA ROMANELLI, FRANCESCO PICARDO, MANUELA COSTANTINI, LUISA LOIACONO, MARIA LUANA POETA

MEDIC 2014; 22(2): 29-43

Despite in the past few decades an increasing number of high-throughput platform for genome-wide epigenetic studies has been developed favoring the identification of novel epigenetic targets, however the large plethora of generated data not always provide new tools which can be efficaciously translated in clinical setting. This may suggest that the progress in diagnostics and therapeutics biomarker studies should not be conceived only in a deep pathway understanding and single target identification but it should encompass a more comprehensive approach which aims to develop a much-needed framework integrating laboratory science, bioinformatics, histopathological and clinical expertise.

Le modificazioni epigenetiche rivestono un ruolo cruciale in tutte le fasi di sviluppo dei tumori del colon-retto dalle più precoci a quelle più tardive. Nonostante l'emergere di nuove piattaforme di analisi high-

throughput dell'epigenoma (Next Generation Sequencing) abbia permesso di identificare nuove alterazioni epigenetiche, solo pochi targets epigenetici presentano una reale utilità clinica mettendo pertanto in risalto l'esigenza di modelli conoscitivi multidisciplinari che consentano un'efficace traslabilità in ambito clinico di tali informazioni.

Ethical implications of care in terminally ill patients

Implicazioni etiche nella cura dei malati terminali

LUZ MARÍA PICHARDO GARCÍA, JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ BARROSO, MICHELE CHARLOTTE COULON

MEDIC 2014; 22(2): 44-57

Bioethical analysis of the ethical implications of excellence palliative care for terminally ill patients: from the perspective of human dignity. *Analisi bioetica delle implicazioni etiche delle cure palliative di eccellenza per malati terminali: dal punto di vista della dignità umana.*

Care approaches of breast cancer, towards an awareness of body image

Approcci di cura per il cancro al seno, verso una consapevolezza dell'immagine corporea

LUCIA GIULIANI, MARIKA LANGELLA

MEDIC 2014; 22(2): 58-61

Our focus is investigating the impact of breast cancer in the perception that women have of their bodies. After a brief overview on the medical and surgical aspects we present the psychological and ethical aspects of the issue to demonstrate how breast cancer necessarily needs to be approached with a multidisciplinary team. Breast cancer hits the sphere of corporeality in the most intimate sense of the term. Welcoming and accompanying patients throughout the diagnostic and treatment process is the only possible cure in order to adopt strategies and actions ethically right.

Focus dell'articolo è un'indagine sull'impatto del cancro alla mammella nella percezione che la donna ha del proprio corpo. Dopo un breve excursus sugli aspetti medici e chirurgici, si presentano quelli psicologici ed etici per dimostrare come la patologia del cancro alla mammella debba necessariamente essere affrontata con un'equipe multidisciplinare. Accogliere e accompagnare le pazienti attraverso tutto l'iter diagnostico e terapeutico è l'unica cura possibile al fine di adottare strategie e azioni eticamente giuste.

Nursing care dependency in cancer patients

La dipendenza dall'assistenza nel paziente oncologico

MICHELA PIREDDA, MARIA TERESA CAPUZZO, MARIA MATARESE, MARIA GRAZIA DE MARINIS

MEDIC 2014; 22(2): 62-66

Patients' care dependency is discussed within the context of the care relationship and its meaning in cancer patients life is addressed.

L'articolo offre una discussione della dipendenza dall'assistenza come fenomeno che si esplica all'interno di una relazione di cura e descrive i significati che può assumere nelle esperienze dei pazienti con diagnosi di tumore.

“Active home-based”: un nuovo modello per il trattamento del cancro
“Active home-based”: a new model for cancer treatment

ANNAMARIA DI MARI, SEBASTIANO BORDONARO, PAOLO TRALONGO

MEDIC 2014; 22(2): 67-73

La chemioterapia orale può rappresentare uno strumento efficace nella cura del tumore per cui l'accesso a tali cure da parte dei pazienti con barriere correlate all'età, distanza dai centri di cura o gestione di comorbidità o effetti collaterali dei farmaci è fondamentale per ottenere risultati ottimali. Il “Domicilio attivo”, che porta la chemioterapia orale al domicilio del paziente, può rappresentare un nuovo modello di assistenza capace di trasferire la cura del cancro dall'ospedale al domicilio.

Oral chemotherapy can be an effective tool in the treatment of cancer. Access to such care by patients with age-related barriers, distance to health centers or management of co-morbidity or side effects of drugs, is essential for optimal results. The “Active home-based” cancer treatment, bringing oral chemotherapy to the patient's home, may represent a new care model capable of transferring cancer care from the hospital to the home.

Intervista a Sylvie Ménard

Interview with Sylvie Ménard

ELISABETTA LISI, PAOLA BINETTI

MEDIC 2014; 22(2): 74-84

L'intervista presenta la testimonianza di tre donne che hanno avuto a che fare con il cancro da prospettive molto diverse.

This interview presents the testimonial of three women who have been dealing with cancer from very different perspectives.

Filosofia pratica: studio teoretico delle *Good Laboratory Practice*
Good Laboratory Practice Handbook

GIAMPAOLO GHILARDI

MEDIC 2014; 22(2): 85-90

Il presente studio descrive e analizza secondo i criteri della filosofia pratica il manuale di riferimento ufficiale per le *good practice* nei laboratori.

According to the criteria of practical philosophy, the present study describes and analyzes the official reference manual for “good practice” in laboratories.

Il caso Avastin: tra regolamentazione dell'uso dei farmaci e contenimento della spesa

The Avastin affaire: between regulation of drug use and expenditure restraint

MARIANNA CATALINI, REMO APPIGNANESI

MEDIC 2014; 22(2): 91-98

Il caso Avastin ha determinato una interessante dialettica tra le istituzioni e le pronunce giurisdizionali che getta luce sul rapporto tra dimensione economica e salute.

The Avastin case has brought about an interesting connection among the institutions as well as jurisdictional judgments shed light on the relationship between economic aspects and health.